

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES LANDESAUSSCHUSSES
BOZEN vom 4. Juni 1957, Nr. 11

Errichtung einer Kommission zur Prüfung sämtlicher die ladinischen Schulen der Provinz Bozen betreffenden Probleme Seite 336

SUPPLEMENTI ORDINARI — ORDENTLICHE BEIBLÄTTER

Supplemento ord. al «Bollettino Ufficiale» n. 25 del 18.6.1957
Ord. Beiblatt zum «Amtsblatt» Nr. 25 vom 18.6.1957

PROVINCIA DI BOLZANO — PROVINZ BOZEN

LEGGE PROVINCIALE 8 giugno 1957, n. 5

Stati di previsione dell'entrata e della spesa per l'esercizio finanziario 1957 della Provincia di Bolzano

LANDESGESETZ vom 8. Juni 1957, Nr. 5

Einnahmen- und Ausgabenvoranschlag der Provinz Bozen für das Finanzjahr 1957

LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 17 giugno 1957, n. 8

Ricostituzione delle frazioni di Nago e Torbole del Comune di Riva (Provincia di Trento) in comune autonomo.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'ex Comune di Nago-Torbole, aggregato a quello di Riva con R. D. 21 gennaio 1929, n. 662, è ricostituito in Comune autonomo con la circoscrizione territoriale preesistente all'entrata in vigore del decreto medesimo, con capoluogo in frazione di Torbole e con la denominazione « Comune di Nago-Torbole ».

Art. 2

Il Presidente della Giunta Regionale, sentita la Giunta Provinciale di Trento, provvederà al regolamento dei rapporti patrimoniali e finanziari fra i due Comuni interessati.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 17 giugno 1957

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione:
SANDRELLI

REGIONALGESETZ vom 17. Juni 1957, Nr. 8

Wiedererrichtung der Fraktionen Nago und Torbole der Gemeinde Riva (Provinz Trient) zur selbständigen Gemeinde.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die ehemalige Gemeinde Nago-Torbole, die mit kgl. Dekret vom 21. Januar 1929, Nr. 662 an die Gemeinde Riva angegliedert wurde, wird mit der vor Inkrafttreten des obgenannten Dekretes bestandenen Gebietsabgrenzung, mit dem Hauptort in der Fraktion Torbole und mit der Benennung « Gemeinde Nago-Torbole » zur selbständigen Gemeinde wiedererrichtet.

Art. 2

Der Präsident des Regionalausschusses wird nach Anhörung des Landesausschusses Trient die Regelung der vermögensrechtlichen und finanziellen Beziehungen zwischen den zwei betroffenen Gemeinden vornehmen.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 17. Juni 1957

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SANDRELLI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA
PROVINCIALE DI BOLZANO 4 giugno 1957, n. 9

Costituzione di una Commissione per lo studio dei problemi interessanti le scuole tedesche della provincia di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
DI BOLZANO

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 16157/602 del 10.5.1957;